

Cechia-Praga: Servizi di progettazione tecnica per la costruzione di opere di ingegneria civile

OJ S 85/2023 02/05/2023

Avviso di modifica

Servizi

**Base giuridica:**

Direttiva 2014/24/UE

## Sezione I: Amministrazione aggiudicatrice/ente aggiudicatore

---

### I.1. Denominazione e indirizzi

Denominazione ufficiale: Česká republika - Ministerstvo financí

Numero di identificazione nazionale: 00006947

Indirizzo postale: Letenská 525/15

Città: Praha

Codice NUTS: CZ01 Praha

Codice postale: 118 10

Paese: Cechia

Persona di contatto: Ing. Jan Matejsek

E-mail: [jan.matejsek@mfcz.cz](mailto:jan.matejsek@mfcz.cz)

Tel.: +420 257043911

**Indirizzi Internet:**

Indirizzo principale: <https://www.mfcz.cz>

Indirizzo del profilo di committente: <https://nen.nipez.cz/profil/mfcz>

## Sezione II: Oggetto

---

### II.1. Entità dell'appalto

#### II.1.1. Denominazione

SEZ - Doprůzkum včetně zpracování projektové dokumentace pro 1. etapu sanačních prací - KOKSOVNA ČSA společnosti OKK Koksovny, a.s.

#### II.1.2. Codice CPV principale

71322000 Servizi di progettazione tecnica per la costruzione di opere di ingegneria civile

#### II.1.3. Tipo di appalto

Servizi

### II.2. Descrizione

#### II.2.2. Codici CPV supplementari

90740000 Servizi di individuazione e monitoraggio delle sostanze inquinanti e di bonifica,

71600000 Servizi di prova tecnica, analisi e consulenza, 71313000 Servizi di consulenza in ingegneria ambientale, 71313410 Valutazione dei rischi o dei pericoli per la costruzione,

90715000 Servizi di indagine sull'inquinamento

#### II.2.3. Luogo di esecuzione

Codice NUTS: CZ080 Moravskoslezský kraj

Luogo principale di esecuzione: Lokalita bývalé Koksovny ČSA spol. OKK Koksovny, a.s., rozkládající se na k. ú. Karviná - Doly v Karviné a sousedící s dolem Důl Karviná, závod ČSA a Teplárnou Karviná spol. Veolia Energie ČR, a.s.

#### **II.2.4. Descrizione dell'appalto al momento della conclusione del contratto**

Jedná se o provedení odtěžení a odborné odstranění všech nadzemních masivně kontaminovaných stavebních konstrukcí - tak, aby nebyly zdrojem kontaminace pro okolní prostředí, zejména navazující podložní vrstvy zemin a podzemní vody.

Jde zejména o tyto objekty: destilace benzolu, kompresorovna, chladiče pracího oleje, budova zpracování benzolu, chladící věž, koncové chladiče, odlučovače naftalenu, sklad kyseliny sírové, kompresorovna u čpavkárny, čpavkárna, odlučovač dehtu, intenzivní chladiče, údržbářská dílna, komín, uhelná věž č. 4, koksové baterie č. 4, 6, 7, koksová rampa č. 1, ohřívače oleje, odlučovač kapek, dehtová služba, rozdělovací nádrže, odlučovače dehtových kalů, rozdělovač dehtového kondenzátu, základové konstrukce bývalé benzolky, budova regenerace, dílna, rozvodna pro benzolové pračky, opěrná zeď - koksochemie a drobný prodej. Dále je předmětem plnění provedení podrobného doprůzkumu geoprostředí v areálu Koksovna ČSA, v k.ú. Karviná - Doly včetně podloží demolovaných objektů.

#### **II.2.7. Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro, del sistema dinamico di acquisizione o della concessione**

Durata in mesi: 36

#### **II.2.13. Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea**

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea: no

### **Sezione IV: Procedura**

---

#### **IV.2. Informazioni di carattere amministrativo**

##### **IV.2.1. Avviso di aggiudicazione riguardante questo appalto**

Numero dell'avviso nella GU S: [2022/S 065-171207](#)

### **Sezione V: Aggiudicazione dell'appalto/della concessione**

---

Contratto d'appalto n.: Z2021-026077

#### **Denominazione:**

SEZ - Doprůzkum včetně zpracování projektové dokumentace pro 1. etapu sanačních prací - KOKSOVNA ČSA společnosti OKK Koksovny, a.s.

#### **V.2. Aggiudicazione dell'appalto/della concessione**

##### **V.2.1. Data di conclusione del contratto d'appalto/della decisione di aggiudicazione della concessione**

25/03/2022

##### **V.2.2. Informazioni sulle offerte**

L'appalto/concessione è stato aggiudicato a un raggruppamento di operatori economici: no

##### **V.2.3. Denominazione e indirizzo del contraente/concessionario**

Denominazione ufficiale: ALFA SYSTEM s.r.o.

Numero di identificazione nazionale: 62581678

Indirizzo postale: Dobříč 2  
Città: Jinočany  
Codice NUTS: CZ020 Středočeský kraj  
Codice postale: 25225  
Paese: Cechia  
Il contraente/concessionario è una PMI: sì

**V.2.4. Informazioni relative al valore del contratto d'appalto/del lotto/della concessione**  
Valore totale dell'appalto: 8 368 050,00 CZK

**Sezione VI: Altre informazioni**

---

**VI.3. Informazioni complementari**

**VI.4. Procedure di ricorso**

**VI.4.1. Organismo responsabile delle procedure di ricorso**

Denominazione ufficiale: Úřad pro ochranu hospodářské soutěže  
Indirizzo postale: tř. Kpt. Jaroše 7  
Città: Brno  
Codice postale: 604 55  
Paese: Cechia  
E-mail: [posta@uohs.cz](mailto:posta@uohs.cz)  
Tel.: +420 542167111  
Fax: +420 542167112  
Indirizzo Internet: <https://www.uohs.cz/>

**VI.4.3. Procedure di ricorso**

Informazioni dettagliate sui termini di presentazione dei ricorsi:

Podmínkou pro podání návrhu k ÚOHS je podání námitek k Zadavateli, které je nutné doručit do 15 dnů ode dne, kdy se stěžovatel dozvěděl o domnělém porušení zákona Zadavatelem, nejpozději však do uzavření smlouvy nebo do chvíle, kdy se soutěž o návrh považuje po výběru návrhu za ukončenou.

Námítky proti úkonům oznamovaným v dokumentech, které je Zadavatel povinen podle zákona uveřejnit či odeslat stěžovateli, musí být doručeny Zadavateli do 15 dnů od jejich uveřejnění či doručení stěžovateli.

Pokud je v zadávacím řízení stanovena lhůta pro podání žádostí o účast, musí být námítky proti podmínkám vzta-hujícím se ke kvalifikaci dodavatele doručeny Zadavateli nejpozději do skončení této lhůty.

Pokud je v zadávacím řízení stanovena lhůta pro podání nabídek, musí být námítky proti zadávací dokumentaci doručeny Zadavateli nejpozději do skončení této lhůty, v případě jednacního řízení s uveřejněním musí být námítky proti zadávací dokumentaci doručeny Zadavateli nejpozději do skončení lhůty pro podání předběžných nabídek.

Námítky proti dobrovolnému oznámení o záměru uzavřít smlouvu podle § 212 odst. 2 zákona musí být doručeny Zadavateli do 30 dnů od uveřejnění tohoto oznámení.

Zadavatel je povinen námítky vyřídit do 15 dnů. Návrh je nutné doručit ÚOHS i Zadavateli do 10 dnů ode dne, v němž stěžovatel obdržel rozhodnutí, kterým Zadavatel námítky odmítnul nebo do 25 dnů od odeslání námitek, pokud Zadavatel o námítkách nerozhodl.

Po uzavření smlouvy na veřejnou zakázku či rámcové dohody lze podat pouze návrh na uložení zákazu plnění smlouvy, a to i bez předchozího podání námitek. Návrh na uložení zákazu plnění smlouvy doručí navrhovatel ÚOHS a ve stejnopisu Zadavateli do 1 měsíce ode

dne, kdy Zadavatel uveřejnil oznámení o uzavření smlouvy způsobem podle § 212 odst. 2 zákona s uvedením důvodu pro zadání veřejné zakázky bez uveřejnění oznámení o zahájení zadávacího řízení, předběžného oznámení nebo výzvy k podání nabídek ve zjednodušeném podlimitním řízení, nejpozději však do 6 měsíců od uzavření této smlouvy. Návrh na uložení zakazu plnění smlouvy podle § 254 odstavce 1 písm. d) zákona doručí navrhovatel ÚOHS a ve stejnopisu Zadavateli do 1 měsíce ode dne, kdy Zadavatel uveřejnil oznámení o uzavření smlouvy na základě rámcové dohody podle § 137 zákona nebo oznámení o uzavření smlouvy v dynamickém nákupním systému podle § 142 zákona, nejpozději však do 6 měsíců od uzavření této smlouvy.

Ve lhůtě pro doručení návrhu je navrhovatel povinen složit na účet ÚOHS kauci ve výši 1 % z nabídkové ceny navrhovatele za celou dobu plnění veřejné zakázky nebo za dobu prvních čtyř let plnění v případě smluv na dobu neurčitou, nejméně však ve výši 50 000 Kč, nejvýše ve výši 10 000 000 Kč. V případě, že navrhovatel nemůže stanovit celkovou nabídkovou cenu, je povinen složit kauci ve výši 100 000 Kč. V případě návrhu na uložení zakazu plnění smlouvy je navrhovatel povinen složit kauci ve výši 200 000 Kč. Jde-li o řízení o přezkoumání postupu pro zadávání koncesí, je navrhovatel povinen ve lhůtě pro doručení návrhu složit na účet ÚOHS kauci ve výši 1 % z předpokládané hodnoty koncese uveřejněné ve Věstníku veřejných zakázek nebo na profilu Zadavatele, nejméně však ve výši 50 000 Kč, nejvýše ve výši 10 000 000 Kč. V případě, že Zadavatel neuveřejní ve Věstníku veřejných zakázek nebo na profilu Zadavatele předpokládanou hodnotu koncese, je navrhovatel povinen složit kauci ve výši 100 000 Kč. V případě návrhu na uložení zakazu plnění koncesní smlouvy je navrhovatel povinen složit kauci ve výši 200 000 Kč.

#### **VI.4.4. Servizio presso il quale sono disponibili informazioni sulle procedure di ricorso**

Denominazione ufficiale: Úřad pro ochranu hospodářské soutěže

Indirizzo postale: tř. Kpt. Jaroše 7

Città: Brno

Codice postale: 604 55

Paese: Cechia

E-mail: [posta@uohs.cz](mailto:posta@uohs.cz)

Tel.: +420 542167111

Fax: +420 542167112

Indirizzo Internet: <https://www.uohs.cz/>

#### **VI.5. Data di spedizione del presente avviso**

27/04/2023

### **Sezione VII: Modifiche all'appalto/concessione**

---

#### **VII.1. Descrizione dell'appalto dopo le modifiche**

##### **VII.1.1. Codice CPV principale**

71322000 Servizi di progettazione tecnica per la costruzione di opere di ingegneria civile

##### **VII.1.2. Codici CPV supplementari**

90740000 Servizi di individuazione e monitoraggio delle sostanze inquinanti e di bonifica, 71600000 Servizi di prova tecnica, analisi e consulenza, 71313000 Servizi di consulenza in ingegneria ambientale, 71313410 Valutazione dei rischi o dei pericoli per la costruzione, 90715000 Servizi di indagine sull'inquinamento

##### **VII.1.3. Luogo di esecuzione**

Codice NUTS: CZ080 Moravskoslezský kraj

Luogo principale di esecuzione: Lokalita bývalé Koksovny ČSA spol. OKK Koksovny, a.s., rozkládající se na k. ú. Karviná - Doly v Karviné a sousedící s dolem Důl Karviná, závod ČSA a Teplárnou Karviná spol. Veolia Energie ČR, a.s.

#### **VII.1.4. Descrizione dell'appalto**

Jedná se o provedení odtěžení a odborné odstranění všech nadzemních masivně kontaminovaných stavebních konstrukcí - tak, aby nebyly zdrojem kontaminace pro okolní prostředí, zejména navazující podložní vrstvy zemin a podzemní vody.

Jde zejména o tyto objekty: destilace benzolu, kompresorovna, chladiče pracího oleje, budova zpracování benzolu, chladící věž, koncové chladiče, odlučovače naftalenu, sklad kyseliny sírové, kompresorovna u čpavkárny, čpavkárna, odlučovač dehtu, intenzivní chladiče, údržbářská dílna, komín, uhelná věž č. 4, koksové baterie č. 4, 6, 7, koksová rampa č. 1, ohřívače oleje, odlučovač kapek, dehtová služba, rozdělovací nádrže, odlučovače dehtových kalů, rozdělovač dehtového kondenzátu, základové konstrukce bývalé benzolky, budova regenerace, dílna, rozvodna pro benzolové pračky, opěrná zeď - koksochemie a drobný prodej. Dále je předmětem plnění provedení podrobného doprůzkumu geoprostředí v areálu Koksovna ČSA, v k.ú. Karviná - Doly včetně podloží demolovaných objektů.

#### **VII.1.5. Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro, del sistema dinamico di acquisizione o della concessione**

Durata in mesi: 36

#### **VII.1.6. Informazioni relative al valore del contratto d'appalto/del lotto/della concessione**

Valore totale del contratto d'appalto/del lotto/della concessione: 234 900,00 CZK

#### **VII.1.7. Denominazione e indirizzo del contraente/concessionario**

Denominazione ufficiale: ALFA SYSTEM s.r.o.

Numero di identificazione nazionale: 62581678

Indirizzo postale: Dobříč 2

Città: Dobříč

Codice NUTS: CZ020 Středočeský kraj

Codice postale: 25225

Paese: Cechia

Il contraente/concessionario è una PMI: sì

### **VII.2. Informazioni relative alle modifiche**

#### **VII.2.1. Descrizione delle modifiche**

Natura e portata delle modifiche (con indicazione di eventuali modifiche contrattuali precedenti):

Oznamovaná změna zahrnuje vícepráce v podobě realizace kopaných sond odběr 2 ks vzorků u každé kopané sondy, celkem 100 ks vzorků.

Potřeba víceprací v hodnotě 234 900 Kč, méněpráce v hodnotě 0 Kč. Hodnota změny v Kč 234 900; v % 2,81. Cenový nárůst 234 900 Kč = 2,81%.

Předchozí změny dle § 222 ZZVZ:

Změna č. 1 byla dle §222 odst. 4 ZZVZ, která nepodléhá uveřejnění (navýšení ceny díla na 8 589 746 Kč).

#### **VII.2.2. Motivi della modifica**

Necessità di lavori, servizi o forniture supplementari da parte del contraente/concessionario originale [articolo 43, paragrafo 1, lettera b), della direttiva 2014/23/UE, articolo 72, paragrafo 1, lettera b), della direttiva 2014/24/UE, articolo 89, paragrafo 1, lettera b), della direttiva 2014

/25/UE]Descrizione dei motivi economici o tecnici e dei disguidi e della duplicazione dei costi che impediscono un cambiamento di contraente:

Vzorky budou odebírány ze sond, jejichž realizaci bude provádět zhotovitel, je tedy nepochybné, že je ekonomicky výhodnější zajistit odběr vzorků zhotovitelem, který nebude účtovat další náklady na dopravu a odborný dohled, když tyto má již započítány do ceny sond. V případě, že by vzorky odebíral jiný dodavatel, účtoval by tento dodavatel navíc k odběrům i dopravu a odborný dohled. Tyto náklady stávající zhotovitel účtovat nebude, neboť je má započítané do nákladů na realizaci sond.

Účelem realizace kopaných sond v této fázi (původně se realizace v této fázi nepředpokládala, neboť doprůzkum nesaturované zóny měl být až součástí I. etapy sanace) je ověření existence podzemních jímek, technologických kanálů a předpokládaných průběhů inženýrských sítí, i odběr vzorků zemin vykazujících známky kontaminace z důvodu snahy o co nejvyšší efektivitu technických prací.

### **VII.2.3. Aumento del prezzo**

Valore totale aggiornato dell'appalto prima delle modifiche (tenendo conto di eventuali modifiche contrattuali e adeguamenti di prezzo precedenti e, nel caso della direttiva 2014/23 /UE, dell'inflazione media dello Stato membro interessato)

Valore, IVA esclusa: 8 589 746,00 CZK

Valore totale dell'appalto dopo le modifiche

Valore, IVA esclusa: 8 824 646,00 CZK